

पाणिः पात्रं पवित्रं भ्रमणपरिगतं भैक्षमन्नयमन्नं

वस्त्रं विस्तीर्णमाशादशकममलिनं तत्पमस्वत्पमूर्वी ।

पेषो निःसङ्गताङ्गीकरणपरिणतिः स्वात्तसंतोषिणस्ते

धन्याः संन्यस्तैर्न्यव्यतिकरनिकराः कर्म निर्मूलयन्ति ॥ १७५३ ॥

Bei denen die Hand die Stelle eines reinen Trinkgeschirrs vertritt, durch Herumwandern erhaltene Almosen die Stelle von unversiegbarer Nahrung, die reinen zehn Weltgegenden die Stelle eines weiten Gewandes, der Erdboden die Stelle eines geräumigen Bettes, die vollkommene Gleichgültigkeit gegen Alles die Stelle der Erfüllung eines Versprechens, die sind im Herzen zufrieden, die sind glücklich, die haben die Unzahl von Berührungen mit dem Elend aufgegeben und rothen alle Werke aus (verharren in vollständigem Quietismus).

पाणिं पात्रयतां निसर्गशुचिना भैक्षेण संतुष्यतां

यत्र क्वापि निषीदतां वक्रं तृणं विश्वं मुहुः पश्यताम् ।

अत्यागे ऽपि तनोराखण्डपरमानन्दावबोधस्पृहा

मर्त्यः को ऽपि शिवप्रसादमुल्लभो संपत्स्यते योगिनाम् ॥ १७५४ ॥

Nur dieser oder jener Sterbliche wird, auch wenn er den Körper noch nicht verlässt, das durch Īva's Gnade uns leicht zu Theil werdende Verlangen nach der Erkenntniss des ungetheilten höchsten Geistes fühlen, das Verlangen jener beschaulichen Asketen, die die Hand als Trinkgeschirr gebrauchen, die sich mit den von Natur reinen Almosen begnügen, die sich niedersetzen, wo es sich gerade trifft, und die stets auf die ganze Welt wie auf einen Haufen Gras schauen.

पाण्डुनामं वदनं कृदयं सरसं तवालसं च वपुः ।

आवेद्यति नितान्तं क्षेत्रियरागं सखि कृदत्तः ॥ १७५५ ॥

Dein bleiches, abgemagertes Gesicht, dein von Leidenschaft erregtes Gemüth und dein matter Körper verrathen, o Freundin, gar sehr ein unheilbares Uebel in deinem Herzen.

पातालमाविशसि यासि नभो विलङ्घ्य दिङ्मण्डलं ध्रुमसि मानस चापलेन ।

भ्रात्यापि ज्ञातु विमलं कथमात्मलीनं न ब्रह्म संस्मरसि निर्वृतिमेषि केन ॥ १७५६ ॥

1753) CANTIC. 4, 7. BHARTR. 3, 84 GALAN.
a. भैक्ष्यम् st. भैक्षम् Tüb. Hdschr.; अन्नययम्
st. अन्नयम् HAEB. b. अविकलं st. अमलिनं
Tüb. Hdschr.; तत्पमस्वपत्पमूर्वी HAEB. c.
निःषङ्गता, परिचितिः st. परिणतिः und सं-
तोषिणस्ते HAEB. Dem निःसङ्गताङ्गीकरण-
परिणतिः entspricht bei GALAN.: ἡ δ' ἐνέρ-
γεια τῶν αἰσθησέων ἀπέχει τῶν αἰσθητῶν.

a. d. स्वात्त u. s. w. bis zum Ende übersetzt
GALAN.: οὗτοι οἱ αὐτάρχεις καὶ μεγαλόφρο-
νες καὶ μακάριοι, ἐξ αἰείφουσι τὰ ἔργα. Zum
Schluss vgl. den Schluss von Spr. 541.

1754) BHARTR. 3, 91 BOHL. 52 HAEB. 43 lith.
Ausg. 85 GALAN. a. भैक्षेण. d. मुल्लभी.

1755) KĀVJAPR. 114. 153.

1756) BHARTR. 3, 71 BOHL. lith. Ausg. 69